

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 431	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.431
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 16.05.2018 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 16.05.2018, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Виктор Любомиров Станчев	1. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
<p>2. г-н Томаш Пецка, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Петър Холаковски, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол.</p>	<p>2. Mr. Tomáš Pecka attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Petr Holakovsky, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company’s By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes.</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 9 от дневния ред: Вземане решение за прекратяване на открита процедура за сключване на рамкови споразумения с предмет: „Доставка на токови измервателни трансформатори“, реф. № PPD 17-137.</p>	<p>Under item 9 of the agenda: Taking decision about termination of open procedure for signing frame agreements with subject “Delivery of current measuring transformers”, ref. number PPD 17-137.</p>

<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД поръчка с предмет: „Доставка на токови измервателни трансформатори“, реф. № PPD 17-137, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-247/15.01.2018 г. на г-н Виктор Станчев – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и да прекрати обществената поръчка за обособена позиция № 1 и обособена позиция № 2 на основание чл. 110, ал. 2, т. 2 от ЗОП, тъй като за всяка от тях има само по една подходяща оферта.</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with subject “Delivery of current measuring transformers”, ref. number PPD 17-137, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-247/15.01.2018 of Mr. Viktor Stanchev, Management Board Member of CEZ Distribution Bulgaria AD, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and to terminate the contract for lot 1 and lot no 2 on the grounds of art. 110, para. 2, item 2 of PPA, because for each of them there is only one suitable offer.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 9 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 9 of the agenda.</p>
<p>Присъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 8 и чл. 108, т. 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 14.05.2018 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № PPD 17-137-1 от 21.11.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, е открил „открита“ по вид процедура по чл. 18, ал. 1, т. 1 от ЗОП за сключване на рамково споразумение с предмет: „Доставка на токови измервателни трансформатори“ и идентификационен (референтен) № PPD 17-137; 2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 8 442 550.00 лв., без ДДС, като нейният предмет е разделен на следните обособени позиции: 2.1. Обособена позиция 1 - Доставка на токови измервателни трансформатори средно напрежение; 2.2. Обособена позиция 2 - Доставка на токови измервателни трансформатори ниско напрежение. 3. За оповестяване на откриването на процедурата за сключване на рамково споразумение,</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 8 and Art. 108, Item 4 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 14.05.2018 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision No. PPD 17-137-1 dated 21.11.2017 of the Management Board Meeting of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor started an open type procedure under Art. 18, Para. 1, Item 1 of the PPA for conclusion of a Frame Agreement with subject: ‘Delivery of current measuring transformers’ and identification (referent) No. PPD 17-137; 2. The public procurement has an estimated value of BGN 8 442 550.00 VAT exclusive and its subject has been divided into the following detached lots: 2.1. Detached lot 1 – Delivery of current measuring transformers middle voltage’; 2.2. Detached lot 2 – Delivery of current measuring transformers low voltage’. 3. For announcement on starting the procedure for conclusion of a Frame Agreement the Assignor</p>

възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2017-0112 на 23.11.2017 г.;

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, а именно 16:30 ч. на 12.01.2018 г., възложителят е получил 6 (шест) броя оферти, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-361/12.01.2018 г. в 09:46 часа – „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД. Участникът участва за обособена позиция № 1;

4.2. Вх. № CD-DOC-386/12.01.2018 г. в 12:25 часа – „ЕТИС 2007“ ООД. Участникът участва за обособена позиция № 1;

4.3. Вх. № CD-DOC-408/12.01.2018 г. в 14:18 часа – „ВАК-02“ ООД. Участникът участва за обособена позиция № 1;

4.4. Вх. № CD-DOC-410/12.01.2018 г. в 14:34 часа.– „АББ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД. Участникът участва за обособена позиция № 1;

4.5. Вх. № CD-DOC-423/12.01.2018 г. в 16:00 часа – „ФРОДЕКСИМ ТРЕЙД“ ООД. Участникът участва за обособена позиция № 2;

4.6. Вх. № CD-DOC-426/12.01.2018 г. в 16:21 часа – „ЕЛПРОМ ЕМЗ“ ООД. Участникът участва за обособени позиции №№ 1 и 2.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за сключване на рамково споразумение, със Заповед № CD-ORD-247/15.01.2018 г. на г-н Виктор Станчев – член на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за сключване на рамково споразумение, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 14.05.2018 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 14.05.2018 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за сключване на рамково споразумение в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както

has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPPА) as on 23.11.2017 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2017-0112;

4. Until the deadline for offers submission and namely 16:30 h on 12.01.2018 the Assignor has received 6 (six) offers registered as follows:

4.1. Inc. No CD-DOC-361/12.01.2018 at 09:46 h from CONTRAGENT 35 EOOD. The candidate participates for Detached lot 1;

4.2. Inc. No. CD-DOC-386/12.01.2018 at 12:25 h from ETIS 2007 OOD. The candidate participates for Detached lot 1;

4.3. Inc. No. CD-DOC-408/12.01.2018 at 14:18 h from VAK-02 OOD. The candidate participates for Detached lot 1;

4.4. Inc. No. CD-DOC-410/12.01.2018 at 14:34 h from ABB BULGARIA EOOD. The candidate participates for Detached lot 1;

4.5. Inc. No. CD-DOC-423/12.01.2018 at 16:00 h from FRODEXIM TRADE OOD. The candidate participates for Detached lot 2;

4.6. Inc. No. CD-DOC-426/12.01.2018 at 16:21 h from ELPROM EMZ OOD. The candidate participates for Detached lots 1 and 2.

5. After expiration of the term for receiving offers the Assignor has appointed a Commission to which has been assigned to conduct the procedure for conclusion of a Frame Agreement with Order No. CD-ORD-247 dated 15.01.2018 of Viktor Stanchev, Member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD;

6. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement as the results of its activity have been presented in Report dated 14.05.2018;

7. On 14.05.2018 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

8. The address of the electronic file on conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

следва:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=75465&companyId=20808>

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура за сключване на рамково споразумение, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

1. За Обособена позиция 1:

1-во място – „ВАК 02“ ООД с предложена обща стойност в размер на 8 338 300.00 лева, без ДДС;

2. За Обособена позиция 2:

1-во място – „ЕЛПРОМ ЕМЗ“ ООД с предложена обща стойност в размер на 1 403 000.00 лева, без ДДС.

II. Отстранява от участие в процедурата за сключване на рамково споразумение посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва:

II.1. „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД за обособена позиция № 1 на основание чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

При прегледа на техническото предложение на участника за обособена позиция № 1 комисията е констатирала следното:

Относно представена оферта за „Токови измервателни трансформатори 10 kV, двуядрени, X/5/5 A, от 10 A до 150 A, подпорен тип, за монтиране на закрито“, комисията е констатирала, че на лист 28 от офертата от участника, таблица 5.5 „Токов измервателен трансформатор 10 kV, 50/5/5 A, подпорен тип, за монтиране закрито“:

• В т. 5б, при изискване на Възложителя за стойност на коефициента на трансформация от

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=75465&companyId=20808>

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the presented in the Commission's Report ranking of the candidates based on the conducted procedure for conclusion of a Frame Agreement which has been made in accordance with the announced criterion 'lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

1. For Detached lot 1:

FIRST PLACE: VAK-02 OOD with offered total performance price in amount of BGN 8 338 300.00 VAT exclusive;

2. For Detached lot 2:

FIRST PLACE: ELPROM EMZ OOD with offered total performance price in amount of BGN 1 403 000.00 VAT exclusive.

II. Eliminates from participation in the procedure for conclusion of a Frame Agreement the indicated below candidates because of the following reasons and motives described in the Commission's Report:

II.1. CONTRAGENT 35 EOOD for Detached lot 1 on the grounds of Art. 107, Item 2, letter 'a' of the PPA, because of the following reasons and motives:

During the review of the candidate's technical proposal for Detached lot 1 the Commission has found the following:

In regard to the submitted offer for Current measuring transformers 10 kV, dual-core, X / 5/5 A, 10 A to 150 A, supporting type for indoor installation, the Commission has found that on page 28 of the candidate's offer, table 5.5 'Current measuring transformer 10 kV, 50/5/5 A, supporting type, for indoor installation':

• in item 5b, the Assignor's requirement is for a transform coefficient value to be 50/5A for the

50/5A за намотката за защита (посочено в графа „Изискване“ от таблица 5.5 от документацията за обществената поръчка), участникът е декларирана бездимензионна стойност „25“, което не съответства на изискването на Възложителя;

• В т.б „Тегло, kg“, при изискване на Възложителя да се посочи конкретна стойност на теглото на изделиято, в графа „Гарантирано предложение“ участникът е записал текста „Да се посочи“, което на практика не дава отговор за въпроса колко тежи стоката.

С оглед гореизложеното липсва изисквана задължителна информация към техническото предложение на участника „КОНТРАГЕНТ 35“ ЕООД за Обособена позиция № 1, декларираща характеристиките на стоката, предмет на доставката. Липсата на декларирани данни в офертата на участник и в частност в Предложението за изпълнение на поръчката, чието прилагане е задължително според предварително обявените условия на възложителя, посочени в образеца на техническото предложение и документацията за обществената поръчка, представлява несъответствие на техническото предложение от офертата на участника с предварително обявените изисквания на възложителя, което не може да бъде отстранено при условията и по реда на чл. 104, ал. 5 от ЗОП, тъй като това ще доведе до промяна на техническото предложение на участника, което цитираната правна норма изрично забранява. Във връзка с това на основание чл. 107, т. 2, б. „а“ от ЗОП участникът следва да бъде отстранен от участие в обществената поръчка за обособена позиция № 1, тъй като офертата, представена от последния, не отговаря на предварително обявените от възложителя условия на поръчката.

II.2. „ETIS 2007“ ООД – за обособена позиция № 1 на основание чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

При прегледа на техническото предложение на участника за обособена позиция № 1 комисията е констатирала следното:

- Относно представена оферта за „Токови измервателни трансформатори 10 kV, двуйдрени, X/5/5 A, от 10 A до 150 A, подпорен тип, за монтиране на закрито“, комисията е установила, че във връзка с изискването на възложителя по т. 1 от „Изисквания към документацията и изпитванията“ от Глава II на документацията за обществената поръчка, участникът не е приложил каталог на производителя;

protection coil (specified in the Requirement column of table 5.5 of the public procurement documentation), the candidate has declared a non-dimensional value of '25' which does not comply with the Assignor's requirement;

• in item 6 'Weight, kg', the Assignor's requirement is for indication of a specific value of the weight of the good, in section 'Guaranteed proposal' the candidate has indicated the text 'To be indicated' which does not answer the question what is the weight of the good.

In view of the abovementioned, there is no required mandatory information declaring the characteristics of the goods, subject of the delivery, to the technical proposal of the candidate CONTRAGENT 35 EOOD for Detached lot 1. The lack of declared data in the candidate's offer and in particular in the proposal for execution of the procurement, the application of which is obligatory according to the previously announced conditions of the Assignor, indicated in the template of the technical proposal and the public procurement documentation, constitutes a discrepancy of the technical proposal of the candidate's offer with the previously announced requirements of the Assignor, which cannot be remedied under the conditions of Art. 104, Para. 5 of the PPA as this shall lead to a change in the technical proposal of the candidate, which the abovementioned provision expressly prohibits. In connection with this, on the grounds of Art. 107, item 2, letter 'a' of the PPA, the candidate shall be eliminated from participation in the public procurement for Detached lot 1, since the offer submitted by the latter does not correspond to the procurement terms announced in advance by the Assignor.

II.2. ETIS 2007 OOD – for Detached lot No. 1, on the grounds of Art. 107, Item 2, letter 'a' of the PPA, because of the following reasons and motives:

During the review of the candidate's technical proposal for Detached lot 1 the Commission has found the following:

- In regard to the submitted offer for Current measuring transformers 10 kV, dual-core, X/5/5 A, from 10 A to 150 A, supporting type for indoor installation, the Commission has established that in connection with the requirement of the Assignor under item 1 of the 'Documentation and Testing Requirements' in Chapter II of the public procurement documentation, the candidate has not applied a manufacturer's catalog;

- Относно представена оферта за „Токови измервателни трансформатори 10 kV, двуядрени, X/5/5 A, от 200 A до 2500 A, подпорен тип, за монтиране на закрито“, комисията е установила, че във връзка с изискването на възложителя по т.1 от „Изисквания към документацията и изпитванията“, от Глава II на документацията за обществената поръчка, участникът не е приложил каталог на производителя;

- Относно представена оферта за „Токови измервателни трансформатори 20 kV, двуядрени, X/5/5 A, от 5 A до 150 A, подпорен тип, за монтиране на закрито“, комисията е установила, че във връзка с изискване на Възложителя по т.1 – „Изисквания към документацията и изпитванията“, от ГЛАВА II на документацията за участие, Участникът не е приложил каталог на производителя;

- Относно представена оферта за „Токови измервателни трансформатори 20 kV, двуядрени, X/5/5 A, от 200 A до 1500 A, подпорен тип, за монтиране на закрито“, комисията е установила, че във връзка с изискването на възложителя по т.1 от „Изисквания към документацията и изпитванията“, от Глава II на документацията за обществената поръчка, участникът не е приложил каталог на производителя;

- Относно представена оферта за „Токови измервателни трансформатори 20 kV, X/5/(5) A, от 20 A до 400 A, подпорен тип, за монтиране на открито“, комисията е установила, че във връзка с изискването на възложителя по т.8 от „Изисквания към документацията и изпитванията“, от Глава II на документацията за обществената поръчка, участникът не е приложил „Инструкция за монтиране, въвеждане в експлоатация изисквания за поддържане, включително изисквания за периодичност на необходимите контролни изпитвания по време на експлоатация и др.“.

С оглед гореизложеното липсва изисквана задължителна информация, както и задължителни за прилагане документи към техническото предложение на участника „ETIS 2007“ ООД за Обособена позиция № 1, деклариращи характеристиките на стоката, предмет на доставка. Липсата на документи (приложения) в офертата на участник и в частност в Предложението за изпълнение на поръчката, чието прилагане е задължително, според предварително обявените условия на възложителя, посочени в образеца на техническото предложение и документацията за обществената поръчка, представлява несъответствие на техническото предложение от

- In regard to the submitted offer for Current measuring transformers 10 kV, dual-core, X/5/5 A, 200 A to 2500 A, supporting type for indoor installation, the Commission has established that in connection with the requirement of the Assignor under item 1 of the ‘Documentation and Testing Requirements’ in Chapter II of the public procurement documentation, the candidate has not applied a manufacturer's catalog;

- In regard to the submitted offer for Current measuring transformers 20 kV, dual-core, X/5/5 A, 5 A to 150 A, supporting type for indoor installation, the Commission has established that in connection with the requirement of the Assignor under item 1 of the ‘Documentation and Testing Requirements’ in Chapter II of the public procurement documentation, the candidate has not applied a manufacturer's catalog;

- In regard to the submitted offer for Current measuring transformers 20 kV, dual-core, X/5/5 A, 200 A to 1500 A, supporting type for indoor installation, the Commission has established that in connection with the requirement of the Assignor under item 1 of the ‘Documentation and Testing Requirements’ in Chapter II of the public procurement documentation, the candidate has not applied a manufacturer's catalog;

- In regard to the submitted offer for Current measuring transformers 20 kV, X/5/(5) A, 20 A to 400 A, supporting type for outdoor installation, the Commission has established that in relation to the Assignor's requirement under item 8 of the Documentation and Testing Requirements in Chapter II of the public procurement documentation, the candidate has not applied the ‘Installation Instructions, commissioning, maintenance requirements, including requirements for periodicity of the necessary control tests during operation, etc.’.

In view of the abovementioned, there is no required mandatory information and documents declaring the characteristics of the goods, subject of the delivery, to the technical proposal of the candidate ETIS 2007 OOD for Detached lot 1. The lack of documents (applications) in the candidate's offer and in particular in the proposal for execution of the procurement, the application of which is obligatory according to the previously announced conditions of the Assignor, indicated in the template of the technical proposal and the public procurement documentation, constitutes a discrepancy of the technical proposal of the candidate's offer with the previously announced requirements of the Assignor, which cannot be

офертата на участника с предварително обявените изисквания на възложителя, което не може да бъде отстранено при условията и по реда на чл. 104, ал. 5 от ЗОП, тъй като това ще доведе до промяна на техническото предложение на участника, което цитираната правна норма изрично забранява. Във връзка с това на основание чл. 107, т. 2, б. „а“ от ЗОП участникът следва да бъде отстранен от участие в обществената поръчка за обособена позиция № 1, тъй като офертата, представена от последния, не отговаря на предварително обявените от възложителя условия на поръчката.

II.3. „АББ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД – за обособена позиция № 1 на основание чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

При прегледа на техническото предложение на участника за обособена позиция № 1 комисията е констатирала следното:

- Относно представена оферта за „Токови измервателни трансформатори 10 kV, двуядрени, X/5/5 A, от 10 A до 150 A, подпорен тип, за монтиране на закрито“, комисията установи, че във връзка с изискване на Възложителя по т. 3.2 б) от документацията за обществената поръчка, а именно при изискване за „Една вторична намотка за целите на защитата“, на стр. 34 от офертата си участникът е предложил „Една вторична намотка за целите на измерването“, което е несъответствие с изискванията на техническото задание на Възложителя;

- Относно представена оферта за „Токови измервателни трансформатори 10 kV, двуядрени, X/5/5 A, от 200 A до 2500 A, подпорен тип, за монтиране на закрито“, комисията установи, че във връзка с изискване на Възложителя по т. 3.2 б) от документацията за обществената поръчка, а именно при изискване за „Една вторична намотка за целите на защитата“, на стр. 50 от офертата на си участникът е предложил „Една вторична намотка за целите на измерването“, което е несъответствие с изискванията на техническото задание на Възложителя;

- Относно представена оферта за „Токови измервателни трансформатори 20 kV, двуядрени, X/5/5 A, от 5 A до 150 A, подпорен тип, за монтиране на закрито“, комисията установи че във връзка с изискване на Възложителя по т. 3.2 б) от документацията за обществената поръчка, а именно при изискване за „Една вторична намотка за целите на защитата“, на стр. 68 от офертата на си участникът е предложил „Една вторична

remedied under the conditions of Art. 104, Para. 5 of the PPA as this shall lead to a change in the technical proposal of the candidate, which the abovementioned provision expressly prohibits. In connection with this, on the grounds of Art. 107, item 2, letter ‘a’ of the PPA, the candidate shall be eliminated from participation in the public procurement for Detached lot 1, since the offer submitted by the latter does not correspond to the procurement terms announced in advance by the Assignor.

II.3. ABB BULGARIA EOOD - for Detached lot No. 1, on the grounds of Art. 107, Item 2, letter ‘a’ of the PPA, because of the following reasons and motives:

During the review of the candidate’s technical proposal for Detached lot 1 the Commission has found the following:

- In regard to the submitted offer for Current measuring transformers 10 kV, dual-core, X/5/5 A, from 10 A to 150 A, supporting type for indoor installation, the Commission has established that in connection with the Assignor’s requirement under item 3.2 (b) of the public procurement documentation, namely the requirement for a ‘Secondary coil for protection purposes’, on page 34 of its offer, the candidate has proposed ‘Secondary coil for the purposes of measurement’, which is inconsistent with the requirements of the Assignor’s technical specifications;

- In regard to the submitted offer for Current measuring transformers 10 kV, dual-core, X/5/5 A, 200 A to 2500 A, supporting type for indoor installation, the Commission has established that in connection with the Assignor’s requirement under item 3.2 (b) of the public procurement documentation, namely the requirement for a ‘Secondary coil for protection purposes’, on page 50 of its offer, the candidate has proposed ‘Secondary coil for the purposes of measurement’, which is inconsistent with the requirements of the Assignor’s technical specifications;

- In regard to the submitted offer for Current measuring transformers 20 kV, dual-core, X/5/5 A, 5 A to 150 A, supporting type for indoor installation, the Commission has established that in connection with the Assignor’s requirement under item 3.2 (b) of the public procurement documentation, namely the requirement for a ‘Secondary coil for protection purposes’, on page 68 of its offer, the candidate has proposed

намотка за целите на измерването“, което е несъответствие с изискванията на техническото задание на Възложителя;

- Относно представена оферта за „Токови измервателни трансформатори 20 kV, двуядрени, X/5/5 A, от 200 A до 1500 A, подпорен тип, за монтиране на закрито „комисията установи че във връзка с изискване на Възложителя по т. 3.2 б) от документацията за обществената поръчка, а именно при изискване за „Една вторична намотка за целите на защитата“, на стр. 85 от офертата на си участникът е предложил „Една вторична намотка за целите на измерването“, което е несъответствие с изискванията на техническото задание на Възложителя.

С оглед гореизложеното посочените от участника декларативни текстове, касаещи характеристиките на стоката по предмета на поръчката, не отговарят на изискванията на възложителя, посочени в документацията за обществената поръчка. Това несъответствие на техническото предложение от офертата на участника с предварително обявените изисквания на възложителя не може да бъде отстранено при условията и по реда на чл. 104, ал. 5 от ЗОП, тъй като това ще доведе до промяна на техническото предложение на участника, което цитираната правна норма изрично забранява. Във връзка с това на основание чл. 107, т. 2, б. „а“ от ЗОП участникът следва да бъде отстранен от участие в обществената поръчка за обособена позиция № 1, тъй като офертата, представена от последния, не отговаря на предварително обявените от възложителя условия на поръчката.

II.4. „ФРОДЕКСИМ ТРЕЙД“ ООД – за обособена позиция № 2 на основание чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

При прегледа на техническото предложение на участника за обособена позиция № 2 комисията е констатирала следното:

Относно представена оферта за „Токови измервателни трансформатори НН X/5 A, клас на точност 0.5S, проходен тип“, комисията е установила, че във връзка с изискване на Възложителя по т. 4.3, а именно при изискване за клас на точност на измерване от „0,5S“, на стр.46 от офертата на участника в таблица 4. „Общи технически параметри, характеристики и др. данни“ участникът в графа „Гарантирано предложение“ е посочил клас на точност на измерване „0.5“, което представлява несъответствие с изискванията на техническото

‘Secondary coil for the purposes of measurement’, which is inconsistent with the requirements of the Assignor's technical specifications;

- In regard to the submitted offer for Current measuring transformers 20 kV, dual-core, X/5/5 A, 200 A to 1500 A, supporting type for indoor installation, the Commission has established that in connection with the Assignor's requirement under item 3.2 (b) of the public procurement documentation, namely the requirement for a ‘Secondary coil for protection purposes’, on page 85 of its offer, the candidate has proposed ‘Secondary coil for the purposes of measurement’, which is inconsistent with the requirements of the Assignor's technical specifications.

In view of the abovementioned, the indicated by the candidate statements declaring the characteristics of the goods, subject of the delivery, does not comply with the Assignor's requirements in the public procurement documentation. This discrepancy in the candidate's offer with the previously announced conditions of the Assignor cannot be remedied under the conditions of Art. 104, Para. 5 of the PPA as this shall lead to a change in the technical proposal of the candidate, which the abovementioned provision expressly prohibits. In connection with this, on the grounds of Art. 107, item 2, letter ‘a’ of the PPA, the candidate shall be eliminated from participation in the public procurement for Detached lot 1, since the offer submitted by the latter does not correspond to the procurement terms announced in advance by the Assignor.

II.4. FRODEXIM TRADE OOD – for Detached lot No. 2 on the grounds of Art. 107, Item 2, letter ‘a’ of the PPA, because of the following reasons and motives:

During the review of the candidate's technical proposal for Detached lot 2 the Commission has found the following:

In regard to the submitted offer for Current measuring transformers LV, X/5 A, accuracy class 0.5S, flow type, the Commission has found that in relation to the Assignor's requirement under item 4.3, namely the requirement for a measurement class is to be 0.5S but on page 46 of the candidate's offer in table 4. ‘General technical parameters, characteristics and other data’, the candidate has indicated in the Guaranteed proposal a measurement accuracy class of 0.5, which is inconsistent with the requirements of the Assignor's technical assignment. In the attached

задание на възложителя. В приложените чертежи от стр. 58 до стр. 69 от офертата на участника и декларирани параметри на стр. 74, т. 4.3 в Приложение 3 – „Техническо описание на токови измервателни трансформатори, гарантирани параметри и характеристики, включително клас на изолация, тегло и др.“, участникът отново е декларирал клас на точност на изделията „0.5“, като посочената точност на измерване също не съответства на изискванията на възложителя – „0,5 S“.

С оглед гореизложеното декларираната в графа „Гарантирано предложение“ информация е несъответстваща на техническите изисквания на възложителя. Участникът „ФРОДЕКСИМ ТРЕЙД“ ООД е декларирал технически параметър в несъответствие с предварително обявените изисквания на заданието на възложителя, което представлява несъответствие на техническото предложение от офертата на участника с предварително обявените изисквания на възложителя, което не може да бъде отстранено при условията и по реда на чл. 104, ал. 5 от ЗОП, тъй като това ще доведе до промяна на техническото предложение на участника, което цитираната правна норма изрично забранява. Във връзка с това на основание чл. 107, т. 2, б. „а“ от ЗОП участникът следва да бъде отстранен от участие в обществената поръчка за обособена позиция № 2, тъй като офертата, представена от последния, не отговаря на предварително обявените от възложителя условия на поръчката.

II.5. „ЕЛПРОМ ЕМЗ“ ООД – за обособена позиция № 1 на основание чл. 107, т. 2, буква „а“ от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

При прегледа на техническото предложение на участника за обособена позиция № 1 комисията е констатирала следното:

- Относно представена оферта за „Токови измервателни трансформатори 20 kV, двуядрени, X/5/5 A, от 200 A до 1500 A, подпорен тип, за монтиране на закрито“, комисията установи, че във връзка с изискване на Възложителя по т. 1 от таблица 5.7, а именно при изискване за обявен първичен ток 1250 A, на стр.179 от офертата на си, участникът е декларирал в графа „Гарантирано предложение“ стойност от 12 500 A, вместо изискваната 1250 A, което представлява несъответствие с изискванията на техническото задание на възложителя;

- Относно представена оферта за „Токови измервателни трансформатори 20 kV, X/5(/5) A, от 20 A до 400 A, подпорен тип, за монтиране на

drawings from page 58 to page 69 of the candidate's offer and the declared parameters on page 74, item 4.3 in Appendix 3 – ‘Technical description of current measuring transformers, guaranteed parameters and characteristics, including isolation class, weight and etc.’ the candidate has again declared class of accuracy of the goods 0,5, as the declared accuracy of measurement also does not correspond to the requirements of the Assignor - 0,5 S.

In view of the abovementioned, the declared information under Guaranteed proposal column is non compliant with the Assignor's technical requirements. The candidate FRODEXIM TRADE OOD has declared a technical parameter which is not compliant with the previously announced requirements of the Assignor, indicated in its technical assignment, which constitutes a discrepancy of the technical proposal of the candidate's offer with the Assignor's previously announced requirements which cannot be remedied under the conditions of Art. 104, Para. 5 of the PPA as this shall lead to a change in the technical proposal of the candidate, which the abovementioned provision expressly prohibits. In connection with this, on the grounds of Art. 107, item 2, letter 'a' of the PPA, the candidate shall be eliminated from participation in the public procurement for Detached lot 2, since the offer submitted by the latter does not correspond to the procurement terms announced in advance by the Assignor.

II.5. ELPROM EMZ OOD – for Detached lot 1 on the grounds of Art. 107, Item 2, letter 'a' of the PPA, because of the following reasons and motives:

During the review of the candidate's technical proposal for Detached lot 1 the Commission has found the following:

- In regard to the submitted offer for Current measuring transformers 20 kV, dual-core, X/5/5 A from 200A to 1500A, support type, for indoor installation, the Commission has found that in relation to the Assignor's requirement under item 1 from table 5.7, namely the requirement for announced primary current 1250 A on page 179 of its offer the candidate has declared in the Guaranteed proposal column a value of 12 500 A instead of 1250 A which constitutes a discrepancy with the requirements of the Assignor's technical assignment;

In regard to the submitted offer for Current measuring transformers 20 kV, X/5(/5) A from 20A to 400A, support type, for outdoor

открито“, комисията установи, че във връзка с изискване на Възложителя по т. 3 от таблица „Изисквания към документацията и изпитванията“, а именно при изискване на възложителя да се представят „Техническо описание на токови измервателни трансформатори, гарантирани параметри и характеристики, включително клас на изолацията, тегло и др.“, на стр. 204 от офертата си участникът е посочил страниците от 205 до 211, които представляват техническата спецификация с изискванията на Възложителя и гарантираното предложение от участника, съдържащи само част от информацията по отношение на гарантирани параметри и характеристики, включително клас на изолацията, тегло. В посочените от участника страници обаче не се съдържа изисквания от възложителя документ „Техническо описание на ТИТ, гарантирани параметри и характеристики, включително клас на изолацията, тегло и др.“, съгласно изискване по т.3 от цитираната таблица. С оглед гореизложеното, част от декларираната в графа „Гарантирано предложение“ информация е несъответстваща на техническите изисквания на възложителя. Същевременно участникът „ЕЛПРОМ ЕМЗ“ ООД не е приложил изискан от възложителя документ като част от техническото си предложение. Декларирането на информация, несъответстваща на техническите изисквания на възложителя, както и липсата на документи (приложения) в офертата на участник, в частност в Предложението за изпълнение на поръчката, чието прилагане е задължително според предварително обявените условия на възложителя, посочени в образеца на техническото предложение и документацията за обществената поръчка, представлява несъответствие на техническото предложение от офертата на участника с предварително обявените изисквания на възложителя, което не може да бъде отстранено при условията и по реда на чл. 104, ал. 5 от ЗОП, тъй като това ще доведе до промяна на техническото предложение на участника, цитираната правна норма изрично забранява. Във връзка с това на основание чл. 107, т. 2, б. „а“ от ЗОП участникът следва да бъде отстранен от участие в обществената поръчка за обособена позиция № 1, тъй като офертата, представена от последния, не отговаря на предварително обявените от възложителя условия на поръчката.

III. ПРЕКРАТЯВА процедурата за сключване на рамково споразумение за обособени позиции № 1 и № 2, поради следните причини и мотиви:

С оглед факта, че за всяка една от двете

installation, the Commission has found that in relation to the Assignor's requirement under item 3 from table Documentation and Tests Requirements, namely the requirement for submission of 'Technical description of current measuring transformers, guaranteed parameters and characteristics, including insulation class, weight, etc.', on page 204 of its offer the candidate has indicated the pages from 205 to 211 which represents technical specification with the Assignor's requirements and the candidate's guaranteed proposal, which contain only part of the information regarding the guaranteed parameters and characteristics, including insulation class, weight. In the indicated by candidate pages there is no 'Technical description of current measuring transformers, guaranteed parameters and characteristics, including insulation class, weight, etc.' document required by the Assignor pursuant to item 3 of the cited table.

In view of the abovementioned, the part of declared information under Guaranteed proposal column is non compliant with the Assignor's technical requirements. Simultaneously the candidate ELPROM EMZ OOD has not applied a document required by the Assignor as a part of the technical proposal. The declaration of an information which is not compliant with the technical requirements of the Assignor, as well as the lack of documents (applications) in the candidate's offer in particular in the Proposal for execution of the procurement which application is mandatory pursuant to the previously announced terms of the Assignor, indicated in the template of technical proposal and public procurement documentation constitutes a discrepancy of the technical proposal of the candidate's offer with the Assignor's previously announced requirements which cannot be remedied under the conditions of Art. 104, Para. 5 of the PPA as this shall lead to a change in the technical proposal of the candidate, which the abovementioned provision expressly prohibits. In connection with this, on the grounds of Art. 107, item 2, letter 'a' of the PPA, the candidate shall be eliminated from participation in the public procurement for Detached lot 1, since the offer submitted by the latter does not correspond to the procurement terms announced in advance by the Assignor.

III. TERMINATES the procedure for conclusion of a Frame Agreement for Detached lots 1 and 2 because of the following reasons and motives:

In view of the fact that for each of the two

обособени позиции по предмета на настоящата поръчка е класирана само по една подходяща оферта, то рамково споразумение по всяка от обособените позиции би могло да се сключи само с по един участник. Имайки предвид обстоятелството, че рамковото споразумение се сключва с цел провеждане на последващи вътрешни конкурентни избори по реда на чл. 82 от ЗОП, които биха били целесъобразни за Възложителя единствено при наличието на конкуренция, т.е. поне двама участници, с които да е сключено рамково споразумение по всяка от обособените позиции, Възложителят счита, че е икономически обосновано с цел постигане на изгодни финансови резултати за самия него да прекрати обществената поръчка за обособена позиция № 1 и обособена позиция № 2 на основание чл. 110, ал. 2, т. 2 от ЗОП, тъй като за всяка от тях има само по една подходяща оферта.

IV. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.

V. УПЪЛНОМОЩАВА г-н РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова на основание чл. 26 от ЗОП да организира изпращането за публикуване до АОП на обявление за възлагане на поръчката, а чрез нея и до Служба за публикации на Европейския съюз, в 7-дневен срок от влизане в сила на решението за прекратяване на процедурата, като за целта има право да попълва, съставя и подписва всички необходими данни и документи, включително и чрез електронен подпис, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.

Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.

Detached lots under the subject of this procurement only one suitable offer has been ranked, a Frame Agreement for each of the Detached lots could be concluded with only one candidate. Considering the fact that the Frame Agreement is concluded for the purpose of holding subsequent internal competitive selection pursuant to Art. 82 of the PPA, which would be appropriate for the Assignor only if there is a competition, i.e. at least two candidate with whom a Frame Agreement has been concluded for each of the Detached lots, the Assignor considers that it is economically justified in order to achieve more favorable financial results for itself to terminate the public procurement for Detached lots 1 and 2 on the grounds of Art. 110, Para. 2, Item 2 of the PPA, since for each of the Detached lots there is only one suitable offer.

IV. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.

V. Authorizes Mr. RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova on the grounds of Art. 26 of the PPA to organize the sending for publishing to the Public Procurement Agency and through it to Publications Office of the European Union a notice for awarding a procurement, within 7-days term from the enforcement of the decision for termination of the procedure, as for the purpose has a right to fill, compose and sign all necessary data and documents including by using an electronic signature under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.

In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.

ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Виктор Станчев и г-н Томаш Пецка, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Петър Холаковски

AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Tomáš Pecka, in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr. Petr Holakovsky

Настоящото препис-извлечение отразява точно запис на взетото решение по точка 9 от Протокол № 431 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 16.05.2018 г.

This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 9 of Protocol No. 431 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 16.05.2018. The transcript-extract is

Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.

prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена съгласно чл. 2 от ЗЗЛД

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB